

A/50/12

الأصل: بالإنكليزية  
التاريخ: 2 يوليو 2012

## جمعيات الدول الأعضاء في الويبو

### سلسلة الاجتماعات الخمسون

جنيف، من 1 إلى 9 أكتوبر 2012

### تقرير مرحلي عن مشروع قاعة المؤتمرات الجديدة

من إعداد الأمانة

1. تتضمن هذه الوثيقة التقرير المرحلي عن مشروع قاعة المؤتمرات الجديدة (الوثيقة WO/PBC/19/13) الذي يقدم إلى لجنة الويبو للبرنامج والميزانية في دورتها التاسعة عشرة (من 10 إلى 14 سبتمبر 2012).
2. وستدرج توصيات لجنة البرنامج والميزانية بشأن هذه الوثيقة في "ملخص توصيات لجنة البرنامج والميزانية في دورتها التاسعة عشرة المنعقدة من 10 إلى 14 سبتمبر 2012" (الوثيقة A/50/14).
3. إن جمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو مدعوة، كل في ما يعنيه، إلى الموافقة على توصية لجنة البرنامج والميزانية بشأن الوثيقة WO/PBC/19/13، كما جاءت في الوثيقة A/50/14.

[تلي ذلك الوثيقة WO/PBC/19/13]



**WO/PBC/19/13**

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 21 مايو 2012

## لجنة البرنامج والميزانية

### الدورة التاسعة عشرة

جنيف، من 10 إلى 14 سبتمبر 2012

### تقرير مرحلي عن مشروع قاعة المؤتمرات الجديدة

من إعداد الأمانة

1. الغرض من هذه الوثيقة تزويد لجنة البرنامج والميزانية بتقرير مرحلي عن مشروع قاعة المؤتمرات الجديدة ("المشروع") يغطي الفترة منذ أن عرض عليها التقرير السابق (الوثيقة WO/PBC/18/10) في دورتها الثامنة عشرة التي عقدت من 12 إلى 16 سبتمبر 2011.

2. والجدير بالذكر أن المشروع يشمل قاعة المؤتمرات ذاتها ومدخل مجمع الويبو (وهو المدخل الرئيسي ونقطة التفتيش الأمني وتسجيل المندوبين والزائرين) بالإضافة على تعديل ثلاثة طوابق من المبنى الرئيسي (أرباد بوكش).

### وضع مرحلة البناء

3. يشار إلى أن العقد المبرم مع المقاول العام قد وُقِع في 30 مايو 2011، وافتتحت ورشة البناء في منتصف أغسطس 2011 ومن المتوقع أن تستمر أعمال البناء حتى نهاية أبريل 2013. وما زالت أعمال الحفر والأعمال الهيكلية الرئيسية تنفذ منذ الصيف الماضي. وفي يناير 2012 بدأت أعمال الهدم في الأجزاء الرئيسية من الطوابق الثلاثة (الطابق الأول تحت الأرض والطابق الأرضي والطابق الأول) من المبنى الرئيسي. ونظرا لما شهده شهر فبراير 2012 من برد قارس فقد أغلقت الورشة لمدة أسبوعين تقريبا - شأنه شأن سائر ورش الأشغال في منطقة جنيف. ومن المتوقع أن يستهل تشييد الهيكل الخشبي للقاعة الجديدة في نهاية مايو 2012.

4. وسيستلزم تشييد المدخل في المستقبل وتوسيع ردهة المبنى الرئيسي توسيع الورشة في الساحة الأمامية ابتداء من يونيو 2012، الأمر الذي سيستدعي تحويل مدخل ردهة المبنى الرئيسي من طريق كولومبيت إلى مدخل الشرفة من ناحية الحديقة. وسيستخدم هذا المدخل المؤقت حتى ربيع 2013.

5. وقد أبلغ عن وقوع حادثين لها علاقة بالورشة. ففي 26 سبتمبر 2011 أدت أعمال الحفر إلى أن فيضان في الطوابق السفلية من المبنى الرئيسي ولكن لم يكن من الضروري إخلاء المباني أو تعطيل أعمال المنظمة. وفي 27 أكتوبر 2011 أدت أعمال الحفر إلى اندلاع حريق في غرفة المحوّل الكهربائي الواقع في الطابق السفلي في المبنى الرئيسي وكذلك في مولّد الكهرباء الخاص بمدينة جنيف. وقد أسفر هذا الحادث عن انقطاع التيار الكهربائي وانتشار الدخان مما أدى إلى إخلاء عدة مباني (وتعليق اجتماعات إحدى لجان الويبو). واتخذت إجراءات موازية لضمان ألا يمس هذا الحادث إمكانية استخدام نظم التسجيل في المنظمة. وقد راقب فريق لإدارة الأزمات هذا الحادث إلى أن عاد سير أنشطة المنظمة إلى وضعه الطبيعي في مساء يوم الأحد 30 أكتوبر 2011.

### استخدام الميزانية المعتمدة والمبلغ المخصص للطوارئ

6. لم يطرأ أي تغيير على الوضع المالي كما عرض على لجنة البرنامج والميزانية وكما اعتمدهت جمعيات الدول الأعضاء في الويبو في دوراتها السابقة وفي عام 2011 (الوثائق WO/PBC/14/10 و WO/PBC/18/10 و A/47/12 و A/49/12 و A/49/16 و A/49/18 (التقرير)) وهو على النحو التالي:

"1" ميزانية أولية للدراسات الهندسية وقدرها 4,2 مليون فرنك سويسري، اعتمدت في عام 2008؛

"2" وميزانية أساسية للبناء وقدرها 60 مليون فرنك سويسري، اعتمدت في عام 2009؛

"3" ومبلغ إضافي قدره 4,5 مليون فرنك سويسري - وهو مبلغ متبق ولم يصرف ولم يخصص من الأموال المعتمدة لمشروع البناء الجديد - وقد صُرح في أكتوبر 2011 باستخدام هذا المبلغ إذا اقتضت الضرورة لإكمال مشروع قاعة المؤتمرات الجديدة فقط ودون المساس بالجودة والوظائف المطلوبة وبما يتماشى مع القدرات الاستيعابية للقاعة الجديدة والمبنى الرئيسي معا في المستقبل؛

"4" وأيضا "مبلغ مخصص للثريات والطوارئ" وقدره 4 ملايين فرنك سويسري، اعتمد في عام 2009.

7. وكما كان متوقعا وسعيا إلى الحد من الوقوع على الميزانية العادية، لم يُسحب أي مبلغ من القرض التجاري المعتمد (وقدره 40 مليون فرنك سويسري) ولا يزعم سحبه أثناء الفترة 2012-2013 الراهنة.

8. وفيما يخص استخدام الميزانية المعتمدة حتى نهاية الربع الأول من عام 2012 فقد أنفق أو خصص مبلغ قدره 64,6 مليون فرنك سويسري تقريبا (أي بنسبة 94% تقريبا)، وتبقى مبلغ قدره 4,1 مليون فرنك سويسري غير منفق وغير مخصص (أي بنسبة 6% تقريبا). ولم يُمس "المبلغ المخصص للثريات والطوارئ"، مع العلم بأن الأمانة ستلتزم بقاعدة استخدام الأموال نفسها التي التزمت بها فيما يخص مشروع البناء الجديد، وفقا للتعريف الصريح الذي وضعه مراجع الحسابات الخارجي في هذا السياق.

9. وكانت لجنة البرنامج والميزانية قد أوضحت في دورتها السابقة أنه بالنظر لأن الأسعار المعروضة للجزء الخاص بالمدخل من المشروع تفوق الأسعار المتوقعة بكثير، فقد أدرج هذا الجزء في العقد المبرم مع المقاول العام كخيار ينفذ حتى 31 مارس 2012 إما في شكله الأصلي أو في شكله المعدّل. وبعد أن درست الأمانة والمهندس وقيادة المشروع ومتخصصون آخرون هذه المسألة مرة أخرى، اتفق على نسخة معدّلة أقل تكلفة بكثير لقاء المهلة الزمنية الممنوحة، مع الاحتفاظ بجميع الوظائف الأصلية لكن بتعقيدات شكلية أقل. وبذلك ستخفض التكلفة الإجمالية المعدّلة لبناء المدخل إلى 3,6 مليون فرنك سويسري

\* يجدر التذكير بأن مراجع الحسابات الخارجي قد وضع عام 2008 تعريفا فيما يخص مراجعته لحسابات مشروع البناء الجديد، لما يمكن تغطيته من "المبلغ المخصص للثريات والطوارئ". وفيما يلي النص الكامل للتوصية رقم 4: "إنشاء احتياطي للثريات والطوارئ في الغلاف المالي للمشروع تقاديا للمساس بعملية اتخاذ القرارات الضرورية لتقديم المشروع. وينبغي استخدام هذا الاحتياطي فقط لتغطية أي نفقات طارئة في أعمال البناء أو المشتريات أو أي تعديلات أو إضافات تقنية قد تكون ضرورية أثناء مرحلة التنفيذ ولم يكن من الممكن توقعها أثناء إعداد المشروع وأي شوائب أو مغفلات في المواصفات تستدعي عملا إضافيا." (انظر الوثيقة A/43/INF/6، المرفق، الفقرة 46).

(بتخفيض قدره 1,1 مليون فرنك سويسري عن السعر الأصلي الذي ذكره المفاوض العام وقدره 4,7 مليون فرنك سويسري). وبالتالي سيقصر المبلغ الذي سيسحب من الميزانية المعتمدة وقدرها 4,5 مليون فرنك سويسري على مبلغ قدره 1,8 مليون فرنك سويسري، أما المبلغ المتبقي وقدره 1,8 مليون فرنك سويسري فسيُسحب من مشروع معايير الأمم المتحدة الأمنية التنفيذية الدنيا لتحسين السلامة والأمن، على النحو المحدد في هذا المشروع (الوثيقة WO/PBC/19/15)

الرقابة والتدقيق

10. وظل مشروع قاعة المؤتمرات الجديدة محل تدقيق منتظم أجراه مراجع الحسابات الخارجي (الوثيقة WO/PBC/19/18) وشعبة التدقيق الداخلي والرقابة الإدارية ومحل رقابة إدارية متواصلة أجرتها اللجنة الاستشارية المستقلة للرقابة.

11. إن لجنة البرنامج والميزانية مدعوة إلى أن توصي جمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو، كل في ما يعنيه، بالإحاطة علماً بمحتويات هذه الوثيقة.

[نهاية الوثيقة]